



联合国

Distr.
GENERAL

SG/CONF.7/4
16 August 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

排雷问题国际会议

1995年7月5日至7日,日内瓦

排雷问题国际会议的报告

目 录

<u>章次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、排雷问题国际会议的组织	1 - 18	4
A. 导言	1 - 4	4
B. 会议开幕	5	4
C. 出席者	6 - 12	4
D. 选举主席团成员	13	7
E. 通过议事规则	14	8
F. 议程	15	8
G. 工作安排	16	9
H. 情况介绍会议	17	9
I. 排雷展览	18	9
二、高级别部分	19 - 31	9
与会者一般性发言和宣布对协助排雷自愿信托基金 的捐款	22 - 31	10
三、专家组	32 - 39	12
讨论排雷和有关地雷问题的技术方面	32 - 39	12
四、加强和促进联合国排雷备用能力	40 - 42	13
五、会议结束工作	43 - 44	14

目 录(续)

附 件

页 次

一、1995年7月6日排雷问题国际会议主席在会议高级别部分 所致的开幕词	15
二、1995年7月6日秘书长在排雷问题国际会议高级别部分 发表的讲话	18
三、1995年7月5日主管人道主义事务副秘书长在排雷问题 国际会议开幕式上所致的开幕词	22
四、主管人道主义事务副秘书长关于加强和促进联合国 排雷备用能力的介绍性发言	25
五、在排雷问题国际会议上宣布向联合国协助排雷自愿信托基金 和联合国排雷备用能力所作的认捐	29
六、专家组的组成	38
七、各专家组讨论摘要	43
八、1995年7月7日排雷问题国际会议主席的总结发言	46
九、会议收到的文件清单	49

一、排雷问题国际会议的组织

A. 导言

1. 大会1994年12月23日题为“协助排雷”的第49/215号决议请秘书长考虑尽早召开一次排雷问题国际会议,包括一个专家会议和一个可能认捐者会议,以促进在这一领域的联合国工作和国际合作。

2. 秘书长据此决定于1995年7月5日至7日在日内瓦万国宫举行排雷问题国际会议,高级别部分于7月6日和7日举行。(下文第二节内载有高级别部分的其他详情)。

3. 排雷问题国际会议的目标是促进联合国在排雷方面的工作和国际合作。为了有效达到这项目标,会议将要求国际社会对联合国的排雷方案提供进一步政治和财务支助。

4. 还提请注意大会第49/215号决议规定内曾表示大会欢迎秘书长设置了自愿信托基金,以期特别是用于资助有关排雷的资料和训练方案以及协助展开排雷业务,并已吁请各会员国和政府间和非政府组织捐款给该自愿信托基金。

B. 会议开幕

5. 7月5日,主管人道主义事务副秘书长代表秘书长主持国际会议开幕式并作了讲话。(该讲话全文载于附件三。)

C. 出席者

6. 下列国家的代表出席了国际会议:阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、孟加拉国、比利时、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、巴西、保加利亚、布隆迪、柬埔寨、加拿大、乍得、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、厄瓜多

尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、加纳、希腊、危地马拉、教廷、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、日本、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、卢森堡、马拉维、马来西亚、马耳他、毛里塔尼亚、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、突尼斯、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、也门、赞比亚。

7. 下列政府间组织的代表出席了会议：

欧洲共同体

国际民防组织

阿拉伯国家联盟

欧洲安全和合作组织

非洲统一组织

伊斯兰会议组织

马耳他主权军事教团

西欧联盟

8. 下列已收到关于以观察员的身份参加大会届会和工作之长期邀请的实体也出席了国际会议：红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会。

9. 下列联合国机构和计划署的代表出席了会议：

联合国秘书处：

法律事务厅

政治事务部

维持和平行动部
行政和管理事务部
人权事务中心
欧洲经济委员会
联合国儿童基金会
联合国开发计划署
世界粮食计划署
联合国人类住区(生境)中心
联合国难民事务高级专员办事处
联合国裁军研究所
联合国训练研究所
联合国社会发展研究所

10. 下列专门机构的代表出席了会议：联合国教育、科学及文化组织和世界卫生组织组织。

11. 下列非政府组织的代表也出席了会议：

反对地雷行动计划
柏林新闻中心
联合王国援外社
国际慈善社
西埃特国际社
洛桑综合科技学院
平衡社
咨询朋友世界委员会
国际残疾协会
人权监测

美国支援行动业务协会
人类前途国际协会
欧洲安全和合作国际委员会
国际预防核战争物理学家协会,德国分会
欧洲耶稣会难民服务社
国际医疗协会
地雷咨询团
地雷受害人基金
挪威人民援助协会
排除地雷和阿富汗复健组织
国际和平斗士协会
人道主义反应指导委员会
安全的地球协会
人类的地球协会
泛亚洲调查协会
联合国及其相关机构工作人员
裁军与和平协会
美国越战退伍军人基金会
全球问题世界资料交换中心
世界和平理事会
世界展望国际组织

12. 文件SG/CONF.7/INF.1和Add.1内载有国际会议与会者名单。

D. 选举主席团成员

13. 国际会议于7月5日其第一次全体会议以鼓掌方式选出下列主席团成员:

主 席：埃里克·德里克先生阁下(比利时)

副主席：维尔吉尔·康斯坦丁内斯库先生阁下(罗马尼亚)

阿卜杜勒·拉希姆·加福扎伊先生阁下(阿富汗)

阿吉亚尔·若纳桑内·雷吉纳尔多·雷尔·马祖拉先生阁下
(莫桑比克)

乌戈·帕尔马先生阁下(秘鲁)

E. 通过议事规则

14. 地雷问题国际会议7月5日其第1次全体会议应临时主席的提议,决定其会议的议事规则应采用联合国认捐会议议事规则(A/33/580),但有一项了解,即依照该议事规则第22条的规定,国际会议中如有议事规则未规定的任何程序问题发生,应依照适用于联合国大会各委员会的议事规则(A/520/Rev.15和Amend.1和2)解决。

F. 议 程

15. 国际会议第1次全体会议通过了文件SG/CONF.7/1内载临时议程,其内容如下:

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议事规则、议程和工作安排。

高级别部分

4. 与会者一般性发言和宣布对协助地雷自愿信托基金的捐款。

专家组

5. 讨论地雷和有关地雷问题的技术方面。
6. 加强和促进联合国地雷备用能力。
7. 会议结束工作。

G. 工作安排

16. 国际会议第1次全体会议还批准了文件SG/CONF.7/1附件内提议的工作方案。

H. 情况介绍会议

17. 7月5日,筹备禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约缔约国审查会议政府专家小组主席约翰·莫兰德先生阁下(瑞典)已作发言,集中叙述了关于迄今已完成的修正本公约中有关地雷的第二号议定书方面的工作结果,随后有提问和回答时间。

I. 排雷展览

18. 国际会议与会者被邀请参观在万国宫举行的排雷及有关活动的展览。这项展览以综合方式显示地雷对受影响居民的伤害以及联合国各组织在此一领域内所作出的努力。为协助这项展览,一些国际知名的摄影师展出了一些照片。

二、 高级别部分

19. 1995年7月6日和7日举行了国际会议高级别部分的集会。会议主席致开幕词。(主席开幕词全文见附件一。)

20. 秘书长在国际会议高级别部分集会上发了言。(秘书长发言全文见附件二。)

21. 秘书长致开幕词后即向与会者介绍受到地雷伤害的一名索马里女童, Fadumo Bihi Koshi。

与会者一般性发言和宣布对协助排雷自愿信托基金的捐款

22. 国际会议在7月6日和7日第2至4次会议上听取了关于项目4“与会者一般性发言和宣布对协助排雷自愿信托基金的捐款”的一般性发言。它已收到秘书长有关国际努力解决全球未清除的地雷问题的说明(SG/CONF.7/2)。

23. 在7月6日第2次会议上,下列人士发了言:美利坚合众国国务卿特别代表塞勒斯·万斯先生阁下;西班牙主管国际合作与拉丁美洲事务国务秘书何塞·路易斯·迪森塔先生阁下(他代表欧洲联盟发言);意大利外交国务副秘书长埃马努埃尔·斯卡马卡·德尔穆尔戈·埃·德拉阿尼奥内先生阁下;法国主管紧急人道主义行动国务秘书格扎维·埃马纽埃利先生阁下;德国外交部国务部长赫尔穆特·舍费尔先生阁下;荷兰外交部长范·米埃尔洛先生阁下;澳大利亚国防科学和人事部长兼国会议员尊敬的加里·庞奇先生;奥地利外交国务秘书贝尼塔·费里罗·瓦尔德纳女士阁下;挪威外交部长扬·埃格兰先生阁下;尼加拉瓜外交部副部长何塞·伯纳德·帕莱斯博士阁下;爱尔兰外交部主管发展合作的国务部长琼·伯顿女士阁下;黎巴嫩常驻联合国日内瓦办事处代表阿明·哈真先生阁下。欧洲委员会专员埃马·博尼诺女士以欧洲共同体的名义发了言。

24. 在7月6日第3次会议上,下列人士发了言:大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国日内瓦办事处代表奈主尔·威廉斯先生阁下;乌克兰副外交部长博洛杜穆尔·汗多古先生阁下;厄瓜多尔常驻联合国日内瓦办事处代表路易斯·巴伦西亚·罗德里格斯先生阁下;葡萄牙合作国务秘书若泽·曼努埃尔·布里奥萨·埃加拉先生阁下;芬兰环境和发展合作部长佩卡·哈维斯托先生阁下;加拿大常驻联合国日内瓦办事处代理常驻代表安德鲁·麦卡利斯特先生;保加利亚副国防部长迪米塔尔·米特科夫先生阁下;日本常驻纽约联合国代表小和田垣先生阁下;罗马尼亚外交部多边组织司国务秘书维尔吉尔·康斯坦丁内斯库先生阁下;新西兰外交和贸易国务部长兼协理部长罗宾·格雷先生阁下;瑞典国际发展合作部长皮耶里·朔里先生阁下;

瑞士外交部国务秘书约科布·克伦贝格尔先生阁下;希腊常驻联合国日内瓦办事处代表乔治·海尔米斯先生阁下;莫桑比克国防部长阿吉阿尔·若纳萨内·雷吉纳尔多·雷亚尔·马祖拉先生阁下;阿富汗副外交部长阿卜杜勒·拉希姆·加福扎伊先生阁下;以色列外交部高级副司长埃坦·本楚尔先生;丹麦发展合作部长波尔·尼尔森先生阁下;秘鲁驻法国大使乌戈·帕尔马先生阁下;大韩民国常驻联合国日内瓦办事处代表Seung Ho先生阁下;匈牙利国防部副国务秘书里伯尔·托特先生阁下;波兰外交部副国务秘书罗伯特·姆罗杰维奇先生阁下;伊朗伊斯兰共和国主管国际和法律事务副外交部长贾瓦德·扎里夫博士;泰国常驻联合国日内瓦办事处代表Bunnag先生阁下;柬埔寨地雷行动委员会副主席Phan Sothy先生;教廷常驻日内瓦联合国观察员代表团克里斯托夫·皮埃尔阁下;埃及常驻联合国日内瓦办事处代表穆尼尔·扎赫兰先生阁下;印度尼西亚常驻联合国日内瓦办事处代表阿古斯·塔尔米齐先生阁下。

25. 红十字国际委员会(红十字委员会)主席科尔内利奥·索马鲁加先生和马耳他主权军事教团常驻联合国日内瓦办事处观察员爱德华·德卡兹伯爵阁下也发了言。

26. 下列人士也发了言:世界卫生组织(卫生组织)总干事中岛宏博士;联合国儿童基金会(儿童基金会)执行主任卡罗尔·贝拉米女士;联合国难民事务高级专员(难民事务高级专员)绪方贞子夫人;联合国开发计划署(开发计划署)政策和方案支助局助理局长安德斯·维克曼先生。

27. 在7月7日第4次会议上,下列人士发了言:俄罗斯联邦常驻纽约联合国代表谢尔盖·拉夫罗夫先生阁下;斯洛文尼亚常驻联合国日内瓦办事处代表玛丽亚·克拉斯诺霍尔斯卡女士阁下;阿拉伯利比亚民众国外交部主管欧洲事务副秘书长阿卜杜拉提·易卜拉欣·乌拜迪先生;捷克共和国常驻日内瓦裁军谈判会议代表团团长兹德涅克·韦内拉先生;冰岛常驻联合国日内瓦办事处代表贡纳尔·斯诺里·贡纳尔松先生阁下;老挝人民民主共和国外交部欧美司司长姆利尼亚·赛亚冯斯先生;阿

根廷常驻联合国日内瓦办事处副代表曼努埃尔·贝尼特斯先生；印度常驻联合国日内瓦办事处代表萨蒂什·钱德拉先生阁下；巴西常驻联合国日内瓦办事处副代表吉尔贝托·维尔涅·萨博亚先生阁下；克罗地亚常驻联合国日内瓦办事处代表米奥米尔·茹茹尔博士阁下；哥伦比亚常驻联合国日内瓦办事处代表吉列尔莫·阿尔韦托·冈萨雷斯先生阁下；安哥拉常驻联合国日内瓦办事处代表阿德里亚诺·帕雷拉博士阁下；拉脱维亚常驻联合国日内瓦办事处代表团的安西斯·赖因哈兹先生；南非常驻联合国日内瓦办事处代表塞莱比先生阁下；沙特阿拉伯常驻联合国日内瓦办事处代表阿卜杜勒·拉赫曼·朱伊德博士阁下。

28. 美洲国家组织排雷项目协调员鲁宾·佩里纳先生和非洲统一组织(非统组织)常驻日内瓦观察员阿布德拉赫马内·贝希德先生阁下也发了言。

29. 世界粮食计划署(粮食计划署)执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼夫人也发了言。

30. 根据主席团的建议，会议还听取了下列非政府组织人员的发言：人权监测方案主任斯蒂芬·古斯先生，代表国际禁止地雷运动；阿富汗排雷规划机构赛义德·阿加先生，代表从事实际排雷工作的非政府组织；路德教世界联合会丽贝卡·拉森博士，代表援助地雷受害者的非政府组织。

31. 在高级别部分讨论期间，与会者为有关排雷的活动，向联合国协助排雷自愿基金作出了认捐。(认捐一览表见附件五。)

三、 专家组

讨论排雷和有关地雷问题的技术方面

32. 在第1次全体会议上，依照国际会议的决定，成立了九个专家组来讨论排雷和有关地雷问题的技术方面(议程项目5)。

33. 1995年7月5日、6日和7日，各专家组在会议副主席的主持下召开了会议。

34. 各专家组就下列主题交换了意见：

(a) 地雷探测；

- (b) 目前的排雷方法;
- (c) 培训本国排雷人员;
- (d) 管理排雷行动;
- (e) 地雷和地雷区探测和排雷的新技术;
- (f) 地雷受害者的治疗和康复;
- (g) 紧急排雷—问题和解决办法;
- (h) 防雷教育和培训;
- (i) 综合排雷方案—概念和实践。

35. 向与会者分发了第1至9号背景文件,以便于各专家组讨论上述问题。

36. 专家组的组成一览表见本报告附件六。

37. 在7月7日第6次全体会议上,国际会议副主席们以其作为专家组主持人员的身份,报告了各专家组的讨论情况。

38. 维尔吉尔·康斯坦丁内斯库先生阁下(罗马尼亚),A、E和G组;阿卜杜勒·拉希姆·加福扎伊先生阁下(阿富汗),B和D组;阿吉阿尔·若纳萨内·雷吉纳尔多·雷亚尔·马祖拉先生阁下(莫桑比克),C和F组;乌戈·帕尔马先生阁下(秘鲁),H和I组。

39. 各专家组讨论情况的简要说明见本报告附件七。

四、 加强和促进联合国排雷备用能力

40. 在7月7日第6次会议上,国际会议审议了项目6:“加强和促进联合国排雷备用能力”。会议收到了秘书处关于该问题的说明(SG/CONF.7/3)。

41. 主管人道主义副秘书长作了介绍性发言。(发言全文见附件四。)

42. 美国国务院负责政治军事事务的助理国务卿托马斯·麦克纳马拉先生阁下和巴基斯坦常驻联合国日内瓦办事处代表穆尼尔·阿克兰先生阁下发言。(就备用能力所作的认捐,见附件五。)

五、 会议结束工作

43. 在7月7日第6次会议上,国际会议副主席们以其作为专家组主持人员的身份,报告了各组的讨论情况(见上文第38段)。

44. 排雷问题国际会议主席作了总结发言(主席发言全文见附件八)。

附件一

1995年7月6日

排雷问题国际会议主席

在会议高级别部分所致的开幕词

1. 首先请允许我感谢你对我国的信任,推选我担任排雷问题国际会议的主席,并由我主持今天的一般性辩论。我深切地了解到给予我的这份荣幸以及交给我的特殊责任。我希望1995年7月举行的排雷问题会议是排雷路途上迈出的重要的一步。

2. 首先,我要赞扬联合国秘书长布特罗斯-布特罗斯·加利先生认识到问题的严重性,以及国际社会对问题的关注,按大会1994年12月23日第49/215号决议如期举行了这一次会议。秘书长委任人道事务部助理秘书长汉森先生举办这一次会议。在此,我要感谢汉森先生和他的工作人员。

3. 首先要强调的是问题的严重性。按目前的估计,有超过1亿个杀伤地雷分布在地球的表面。布雷地区的问题重重,其后果严重地影响到经济复苏及恢复民间和平。

4. 在后果中,地雷最为严重。它的威胁一直存在,并深深地影响到老百姓的安全,无法恢复正常活动。尽管战争已经过去了,但是它继续杀伤老百姓,目前估计,每星期有500人受害。

5. 在此,我们怎么能够不想到每星期被地雷伤害到的许多儿童。

6. 这个问题不仅没有减轻,反而愈演愈烈。1993年,排雷活动已在全世界解除了大约100 000个地雷,但是,同一年,又布了200万个地雷。我们面前的挑战十分严峻,因为布雷迅速、容易和便宜,但是排雷却昂贵、困难和危险。

7. 这幅暗淡的图画却需要说明一下。事实上,国际社会已经认识到问题的严重性,并需要团结一致地、迫切地解决这个问题。有了这方面的认识后,使许多国家推迟出口这类机械。在这方面,我对各方,其中包括欧洲联盟采取的措施表示满意,

欧洲联盟的西班牙主席将会详细解释这个问题的。对禁止增加出口杀伤地雷已经作出了重大努力,因此,应当能够控制未来。

8. 同样地,我也十分欢迎召开订正非人道武器公约的会议。虽然不能够彻底地、一劳永逸地消除杀伤地雷,--这仍然是一个遥远的理想,但可以实现--,但是这个会议至少可以限制和管制地雷的使用,减少我们今天认识到的、遗留下来的后果。

9. 作为本次会议的主席,我要特别地向非政府组织和许多其他国际组织致敬。其中有许多组织不断地研究和提请全世界公众舆论注意地雷问题。在场上,这些组织的行动经常有效和迅速,值得作为榜样。

10. 我们今天的重任是排雷。我们在日内瓦以高级别地聚集一堂就体现了我们对问题的认识,以及我们有政治意愿解决这些问题。要解决问题,就需要设结构和建立一个重要的技术基础;并还需要大量的经费。我们的会议必须满足这方面的双重要求。在这两天之内,9个专家组必须鉴定排雷问题;它们交流经验并为国际社会可能采取的协调一致行动拟订途径。因为我们还需要做许多事,因此,至今为止累积的经验是不可以忽略的。在安哥拉、阿富汗、柬埔寨和许多其他国家都发起了排雷工作,使得我们累积了丰富的经验。但是,在这方面所采取的行动经常零乱,有时并没有完全分享经验和教训。

11. 我们的任务是,加强交流信息并确保继续交流。

12. 为达到这个目的,我国希望加强在联合国秘书长主持下的国际排雷中心。这个中心应当有一班子的专家,不仅能列出所有问题,而且还能够建立必要的数据库。该中心绘制出受影响地区的地图,并注明现有地雷技术;此外还注明有用的排雷技术资料和发展。该中心还可以同各国的排雷服务单位联系,集中经验和分享经验。大家可以要求该中心协助规划,并只为共有的利益提供援助。我认为,目前该中心秘书处对设立干预储备的想法,是朝着正确方向发展的。

13. 我现在要发出三个呼吁。第一个呼吁是针对那些具备必要技术能力或财政

能力的国家。我呼吁这些国家提供它们认为能够提供的技术、人力和财力。杀伤地雷对人类造成的恶果无穷,只有国际团结才能解决这个问题。这种团结精神我们过去有过,而且我相信将来也有,我们需要更强烈和更协调一致的团结精神;捐助国作出的努力将十分有助于排雷工作的受益者。

14. 我的第二个呼吁是针对那些受杀伤地雷影响的国家;因为我们这个会议是不可能产生有用的成果的,除非大家都说真话。受影响的国家应当知道,国际援助取决于各地的排雷意志。它们应当知道,除非恢复和平,否则是不可能排雷的。继续战斗就会布新的地雷,妨碍实地排雷和给国际上的好意泼冷水。国际援助必然有限,因此只能去到真正产生效果的地方。

15. 我的第三个呼吁是要求所有人都反省地雷问题。我认为,目前该是开始考虑拟订禁止杀伤地雷的国际公约的时候了,办法是仿照禁止化学和生物武器的国际公约,并对细节作必要的修改。这个过程既复杂又长,尽管任务困难,但是不应当阻止我们禁止,对许多人民来说,会造成真悲剧的武器。为什么不让裁军谈判会议来初步研究制订这么一个公约。

16. 最后,我要简短地重复比利时的立场。今年,我国彻底禁止了所有杀伤地雷。生产、使用和买卖杀伤地雷从今以后是犯法的。我们希望不久有许多国家都会跟我们一起奉行同样的政策。在经费方面,比利时是首先为举办本届会议捐款的国家之一。就实地来说,我们目前在柬埔寨进行第三次排雷,我们随时愿意向需要这类专家的地方提供专家。

17. 不论在人道主义方面,还是在促进发展方面,今天开始一般性辩论的本次会议的结果将十分重要。我劝每一个代表团抓住这次机会。我们不当辜负大家对我们的期望,我相信我们的工作定会成功。

附件二

1995年7月6日

秘书长在排雷问题国际会议高级别部分发表的讲话

1. 我们今天聚在这里举行的会议是国际社会努力解决杀伤地雷在全世界蔓延所引起的不能容忍情况的一件大事。在我心中,这个问题是极端重要的问题,因此必须尽一切努力加以解决。我自从就职以来就一直力图促请安全理事会注意这个问题。在“和平纲领”中,我强调排雷工作是冲突后建立和平的一个基本活动。这正是为什么我们今天聚会的原因。我深信,国际社会必须采取具体实际步骤,明确具体解决排雷问题。

2. 因为杀伤地雷数目很多,威胁很大,所以有极大的优先性。我们全知道,当今在所有现行或过去的冲突地区内大约还有一亿枚地雷埋在地下,时常埋的很危险。据估计,受这个灾祸影响的国家有60多个。每年,有10 000多人被爆炸的地雷所杀死。因此,杀伤地雷是真正的大规模破坏武器。这种大规模破坏方法既邪恶,又阴险,因为它漫无目标地伤害平民,时常发生在冲突解决后很久的时候。

3. 今天国际社会正在开始理解到地雷严重性。在《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》框架内所采取的措施优先地处理杀伤地雷;而生产这种地雷的国家大体上都已经响应了大会关于共同停止出口这种地雷的呼吁。此外,最近对于关于地雷的《议定书》的审查工作已达成若干提案,可以最有保证地使限制地雷的扩散和滥用有可能作到,从而更好地保护平民。

4. 然而,即使我们采取这种规范行动,我们还是需要采取具体的、立即的、以及范围广泛的排雷措施。这是我们今天所关切的事。联合国已经在这方面积极行动。特别是,联合国已经开始一些方案,在人道主义行动的框架内向排雷工作提供协助,例如在阿富汗或伊拉克,以及维持和平任务,例如在莫桑比克或索马里,或者作为冲突后建立和平工作的部分,例如在柬埔寨。此外,联合国正在作好准备,在安哥拉

从事重大的排雷方案,并在不久的将来向卢旺达、格鲁吉亚、乍得和前南斯拉夫提供排雷援助。

5. 许多联合国机构直接或间接的参加了这些行动;这些机构包括联合国儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处、世界粮食计划署和联合国开发计划署。此外,非政府组织和私人部门都是当今联合国活动不可或缺的机构。没有它们的有效参与,就不能办成事情。

6. 然而,我们全知道,这将是一个长期艰巨的任务,特别是当我们考虑到去年每清除掉12 000枚地雷就有200万至500万枚地雷又被埋放在最少17个不同的冲突地区内。因此,国际社会必须加强其动员努力。这是我们会议的主要目标。

7. 我要先感谢所有参加国对排雷方案的贡献。我确信,这次国际会议将促进我们对排雷工作的较技术方面问题的讨论,特别是关于记录地雷埋放位置的方法、排雷方法、排雷人员的培训、排雷行动的主持、能够应用在这方面的新技术等技术方面问题的讨论。此外,我们还必须检讨关于如何提高公众对地雷问题的认识和了解的这个基本问题。我们会议将需审议关于设立一个排雷特别储备基金的重要项目,以加强联合国响应紧急情况的能力。最后,我们将需研究用什么方法更有效地协调我们的排雷工作。

8. 我们都知道,排雷工作首先应该是受冲突影响国家或者使用或控制使用地雷的参与冲突国家所关心的事情。然而,我们都知道光靠这些国家不能解决这一大部分超越它们能力之外的问题。受影响最严重的国家常常是那些现有资源最少的国家,从而是最需要国际声援的国家。

9. 因此我们这次会议必须是促进国际合作的另一源头。照我的看法,这种合作的形式不仅必须在技术方面,并且还需在财政援助方面。国为我们都知道,如果一枚地雷花费3元,则排除这枚地雷的费用要高达100至300倍。

10. 这是为什么我在1994年11月呼吁设立一个协助排雷的自愿信托基金。今天这个基金是由联合国总部的人道主义事务部管理的。基金的宗旨是调集更多资源来

筹措排雷方案的经费、绘制布雷地区的地图、购买设备和网罗专家的服务和获取专门机构的协助。基金应该帮助提高公众对杀伤地雷所引起的危险的认识。

11. 这就是我的一个机会,敦促所有参加国家,特别是其中最强大的参加国,为筹措这个基金的经费作出贡献。因为我们对于地雷及其消除全体赋有特殊的责任。鉴于就在这个时刻,日内瓦正在纪念《联合国宪章》五十周年,所以我认为这项呼吁特别紧急。从来没有比现在我们更有责任实现《宪章》所带来的希望,实现我们多年前欲免后世再遭战祸的庄严承诺。

12. 然而,杀伤地雷的存在和蔓延是对我们力图维护这些原则的公然侵犯!地雷是对人的人身完整和生命的最大反面。让我们记住,就在本会议期间,全世界大约将有80个人会被杀伤地雷炸死,另有150人将会成为永久残废。

13. 因此排雷工作是绝对必须的,因为地雷是冲突后建立和平以及战后地区发展的重大障碍。事实上,因为布雷区的存在,使得社区一直被隔离,并对其形成威胁,且使广大区域变成无人区,使其不能使用,从而不可能恢复正常。

14. 鉴于地方性冲突的蔓延、技术的日益容易获得、获利的引诱,这些均有利于新的常规武器武库的日益扩增,其中很不幸的是,地雷占据了突出地位,从而动员国际社会特别显得紧急。

15. 今天为祸世界的各种冲突有其特殊性,使得这些地雷更为危险。因为大多数这些冲突不再发生于国与国之间,而是发生于一国民族之间。这一可怖武器的受害者时常不是军队而是平民。更有甚者,地雷时常不是由正规军来放的;是由团伙或者乌合之众的集团埋放。这使得绘制它们埋放位置的地图更为困难,并且使得清除地雷工作的人所面对的危险增加。在此我要向冒着生命危险参与排雷行动的所有人庄严致敬。因为我们都知道这些人在为和平服务中付出了沉重和残酷的代价。

16. 我在此简短地表达了我的深切关注,以及我对你们的会议和你们的努力所抱的希望。但我最后还愿再次强调,这些如此紧急和必要的排雷任务不会实现它们完全重大意义,除非我们同时实施严格的和彻底的规则和原则。

17. 因此我要再次向你们庄严表示,我们必须彻底永远地消除地雷!我们必须禁止使用地雷!我们必须禁止生产地雷!我们必须摧毁库存的地雷!

18. 1993年1月在巴黎签署的《化学武器公约》清楚地向我们指出了要走的道路。在此我要向你们回顾其头两条。

19. 第1条,每一缔约国庄严承诺决不“发展、生产、以其他方式获取、储存或保有化学武器,或者……转让化学武器”,并且决不使用化学武器。

20. 第2条,每一缔约国承诺“……销毁其所拥有或占有的或位于其管辖或控制下的任何地方的化学武器”。

21. 这些规定制订了先例,是足资启发我们的例子。各国所期望的消除武器工作必须成为我们的目标。正是这个目标将会对我们今天开会重点的排雷活动提出启示。在此我们纪念《联合国宪章》第五十周年纪念之际,我们的动员和我们的决心将是我们向《宪章》创始者所作的最崇高敬意。

22. 谢谢你们所进行的工作。

附件三

1995年7月5日

主管人道主义事务副秘书长

在排雷问题国际会议开幕式上所致的开幕词

1. 我代表联合国秘书长欢迎各位,各国政府的代表们,联合国系统各组织的代表们、非政府组织、及许许多多关心地雷问题的人士出席这次排雷会议。你们今天的出席反映了国际社会对地雷祸患的关切,这是对地雷受害者所表示的声援,是一项承诺,要帮助受害的社会和国家,而且是一个决心,要为这一世界范围的问题找寻一个长期解决方法。

2. 消除这一为害64个多国家的地雷问题是我们今天面对的最严峻的人道主义挑战的其中之一,这些国家从阿富汗到安哥拉、从柬埔寨到哥斯达黎加、从尼加拉瓜到纳米比亚,以及从毛里塔尼亚到莫桑比克。在这些国家中,每年有一万名无辜的男女老少被炸死,而受残伤的人最少有这个数目的一倍。好象排除已经埋在地下的大约1.1亿枚地雷还不是一个非常任务,每年估计又有250万枚地雷被埋在地下。在我们现在开会的时候,每分钟正有5枚新的地雷被埋下来,每小时有300枚,每天有7200枚。

3. 生活在这些隐藏的杀手之中的社会 and 社区的痛楚、人命的代价以及受害者亲身受到的重大打击,都是不可估量的。

4. 埋放地雷原先的目的是作为军事障碍,但它们对平民人口的打击使其成为一个严重的人道主义问题。它们对整个社会造成范围广泛的影响,对日常生活的每一个方面都有不利的影响,并且对人道主义援助组织所从事的几乎每一项活动均有不利的影响。

5. 在布设过地雷的村庄,难民和流离失所的人就无法返回家园;在布设过地雷的农田里,农民无法耕种,无法收获;在布设过地雷的道路上,车辆无法运送救济粮

食;在布设过地雷的电线、公路、和灌溉系统周围,无法推动发展。地雷使人们不能过正常的生活,使国家不能恢复正常和稳定。

6. 在柬埔寨,许多过去生产农作物有余的地方,现在要仰赖粮食救济,因为地雷使得农民无法到田里耕种。在尼加拉瓜,埋设在桥梁和输电塔四周的地雷使得维护和修理这些设施的工作很困难。在安哥拉,据估计,大约有20 000多人被地雷炸断了腿。为提供必要的外科手术、医药、复健训练以及人体修复器具所造成的负担,经证明对一国的医疗基础设施造成很大的紧张负担,使得其他较一般性的保健方案不得不加以裁减。

7. 在联合国系统内,人道主义事务部充当处理地雷问题的联络中心,促进协调、政策的制订以及调动国际的努力。这中间包括排雷活动,特别是建立当地的排雷能力、认识地雷的训练、向地雷受害者提供援助和倡导人们帮助阻止地雷的扩散。该部门在从事这些职务时同秘书处内的维持和平行动部密切工作,也同联合国各组织和许多非政府组织密切工作。

8. 在本次会议期间,我们应该能够逐渐更深入地了解地雷危机的范围和严重程度,受到影响的社会如何学会生活在地雷当中,以及如何可以更有效地处理这个问题。

9. 联合国系统内许多实体正在积极地从事解决地雷危机的不同方面问题。联合国儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处、联合国教育、科学及文化组织已经在四大洲17个国家内提供了认识地雷的训练和援助。世界粮食计划署已经清除了安哥拉、莫桑比克和苏丹等国的公路上的地雷,向饥荒中的人民提供救济。世界卫生组织正向医生提供特别训练来帮助他们治疗地雷造成的伤害,并正在帮助协调努力,加强一些地雷受害国的医疗系统。联合国开发计划署正在提供管理方面的专门知识来协助各国政府管理各项地雷行动方案。

10. 诸如挪威人民援助协会、地雷咨询团、HALO信托基金、以及CAP ANAMUR委员会等非政府组织常常作为联合国密切伙伴一道工作,它们也从事这方面的努力。

在这同时,红十字国际委员会、红十字和红新月协会国际联合会、医师无国界等组织也积极地从事了向地雷受害者提供医疗援助和复健方面的援助。

11. 鉴于我们所面对任务的艰巨,这些努力很不幸还是不够的。要提高和加速国际社会在这方面的努力,急需巨大增加排雷援助自愿信托基金和联合国排雷备用能力两方面的资源。

12. 许多受害国家没有资源能够专门用在排雷方案,所以常常要依赖联合国的援助。1994年,联合国为阿富汗、安哥拉、波斯尼亚—黑塞哥维那、柬埔寨、格鲁吉亚、莫桑比克、卢旺达和也门的各项地雷行动项目争取了6 700万美元的资金。

13. 单靠排雷活动是不能解决问题。还需要在若干条战线上同时发动有力的行动。首先当然是地雷出口问题。大会已经要求暂时停止地雷的出口。这件工作应该迅速和有效地充分加以执行。第二,需要对研究和发展新的技术和排雷设备给予更大的重视和注意。第三个方面是资源问题:现有的资源,从金钱、人员和设备方面来说,均需要大大地增加。

14. 本次会议为解决地雷问题提供了重要的机会。各专家组讨论的审议结果能够作为关于今后致力解除全世界这个祸害蓝图的共同议程和国际共识。

15. 专家组将在今天开始工作。各专家组讨论的主题对于通盘对策以及对于制订一项解决地雷问题的战略均至关重要。参加专家组讨论的人带来了宝贵的和多方面的经验,并能够在每一个具体领域确定出核心问题所在,它们均值得会议加以注意。

16. 这次会议能够为地雷援助活动调动舆论和资源,同时为关于暂时停止出口地雷的附带政治行动提供支持。

17. 如果我们全体齐心协力,终止地雷的扩散,发展侦察和消除地雷的新技术,加强和改进目前的排雷工作,则我相信我们能够对我们消除全世界地雷的共同斗争取得进展。

附件四

主管人道主义事务副秘书长关于 加强和促进联合国排雷备用能力的介绍性发言

1. 我们刚结束了全球地雷危机的一般性讨论和宣布各国政府对协助排雷自愿信托基金的认捐。我希望借此机会感谢所有的参加者支持排雷工作以及联合国为解决这个大问题所构想的方法。各国政府已注意到建立和加强联合国排雷备用能力。让我简短地说明这点。

2. 联合国已制订了解决排雷问题的大战略。简单地说,该战略集中处理制订各国当地的排雷行动方案。这种方案包含进行地雷认识培训、方案管理和医疗以及排雷等因素。该战略的大纲列于秘书长提交1994年9月大会第四十九届会议的关于协助排雷的报告。

3. 该战略的一个主要因素是联合国排雷备用能力,以期促使联合国更有效地利用各会员国在排雷行动领域所提供的人员、设备、设施和服务资源。人道主义事务部利用联合国系统其他机构在建立和运用备用能力方面经验,已建立了一个设计简单又有伸缩性的备用能力。

4. 联合国在过去的行动中,试图通过人员和设备实务捐助,取得排雷行动方案的直接支持。各会员国对阿富汗提供的人员与联合国与阿富汗有关的人道主义和经济援助方案协调办事处。

5. 许多军事人员在柬埔寨协助联合国柬埔寨过渡时期权力机构,设立了排雷学校,并培训了当地排雷人员。

6. 五个国家的排雷教员在莫桑比克设立了排雷培训学校,在六个月期间,培训了500多名排雷人员和地雷探测员。

7. 我们想同各会员国继续这种密切合作,以处理地雷危机。我们已同各会员国就备用能力举办初步协商,我们承认无法预料所有可能出现的所有问题。但是,我

们深信备用能力的一般安排是正当的,并深信可以取得各会员国的密切合作和支持。备用能力将是联合国处理全球地雷危机方案的一个重要的因素。

8. 如要联合国排雷备用能力发挥其预期作用,显然应取得人才、设备、设施和特别服务方面的实物捐助。

人员

9. 下列是备用能力所需要的人员类型榜样:

- (a) 培训排雷员、排雷监督员和排雷场所管理员的人员;
- (b) 进行评价任务的人员;
- (c) 进行地雷探测的工作人员。
- (d) 建立和培训当地经管管理结构、通讯网、会计和预算部门、维护方案的人员;
- (e) 设立诊所和提供护理服务以支援排雷组的人员;
- (f) 协助设立和管理防雷运动的图表设计、印刷专家和情报专家;
- (g) 爆炸物处理专家,以处理联合国人员由于未经训练无法应付的稀少和危险情况,并培训当地爆炸物处理专家,继续进行这项工作。

设备

10. 迫切需要下列设备:

- (a) 诸如帐篷、毛毯、长筒鞋、衣服和锅盘等一般设备;
- (b) 四轮驱动车辆和中型卡车;
- (c) 急救车及医疗设备和医药;
- (d) 地雷侦察器;
- (e) 护体盔;
- (f) 头盔;

(g) 摧毁地雷的爆炸物和引爆装置。

服务

11. 需要下列服务：

- (a) 提供捐助者给受害国移动人员和物质的后勤和运输服务；
- (b) 医疗撤离服务和空运排雷员和探测组；
- (c) 汽车和重型设备的海运。

设施

12. 提供设施也是一个可以作出捐助的领域。例如：

- (a) 爆炸物、工程和排雷学校；
- (b) 医疗设施、复健诊所和手术单位的地雷受害者病床。

13. 为使各国尽可能容易作出这些捐助，我们研究了一个比较简单的系统。各国将表示：

- (a) 提供的捐助是人员、设备、设施还是专门技术；
- (b) 要等多久它们才能提供这些捐助？
- (c) 这种捐助能使用多久，这些捐助设施是否可以留下供当地排雷组织使用；
- (d) 是否有任何特别限制。

14. 就提供人员来说，我们的理解是，这些人员将供人道主义事务部进行在人道主义排雷行动领域的工作。我们设想捐助国将支付薪金、保险、医疗费用和它们提供的人员的任何其他标准费用。这些提供给联合国排雷备用能力的实物捐助将记入人道主义事务部中央地雷数据库。在使用任何捐助之前，将与捐助国政府协商。

15. 这些实物捐助已在联合国过去的排雷行动方案中一再证明其显著的价值。备用能力将使我们能够迅速查明愿意提供这种捐助的国家和这些捐助可以使用的条件。联合国有了这种知识，就可以更好地利用会员国善意和支持，以便有效解决若干

排雷行动的需求。我希望我们在此采取的步骤将成为关心地雷危机的我们大家以后和将来有力和有效合作的的基础。我们同心协力可以改变世界。谢谢大家的支持。

附件五

在排雷问题国际会议上宣布向联合国协助排雷 自愿信托基金和联合国排雷备用能力所作的认捐

(美元)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	
阿根廷							联合国信托基金 阿根廷打算将福克兰(马尔维纳斯)群岛排雷所产生的 开支当成对信托基金的捐助。 其他 阿根廷还以阿根廷军事专家在联合国维持和平部队框 架之内并通过美洲国家组织,协助在安哥拉、科威特、 尼加拉瓜和巴拿马进行的排雷业务。 联合国信托基金 认捐359 712美元+36 060美元已存入信托基金。 其他 柬埔寨——提供1 798.561美元支持柬埔寨排雷行动中 心的工作。此外,向澳大利亚红十字会提供107.914美 元,供地雷受害者的治疗和康复使用。 阿富汗——向联阿协调处提供287 770美元。 莫桑比克——提供179 856美元,供联合国作战防雷和排雷 使用。同时也将由澳大利亚在莫桑比克军队的活动补 充,其费用约为215 827美元。 安哥拉——提供213 827美元供排雷和防雷活动使用。 将提供专家人员或排雷设备,并将参与联合国地雷数 据库。
澳大利亚	3 381 295	395 772					联合国信托基金 莫桑比克——在此后三年内提供排雷活动 1 030 928美 元。这项捐款的细数和渠道有待进一步协商。
奥地利				b	b	数据库	联合国信托基金

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	
比利时	180 000	180 000					其他 阿富汗--每年向联阿协调处捐助约160 000美元,以支持联合国排雷。并将继续支持这个方案。 奥地利通过儿童基金会奥地利国家委员会和奥地利红十字会提出其他的大量捐助。 联合国信托基金 已提交表格。捐款已存入信托基金。细数显示已在大会第四十九届会议期间提供150 000美元,并向国际会议提供了30 000美元。 备用能力 参加柬埔寨排雷方案。 联合国信托基金 钱已存入信托基金。 备用能力 准备研究如何为这项工作提供人员的方法和手段。 其他 巴西军队的专家在美洲防务委员会赞助下,参加尼加拉瓜、洪都拉斯和苏里南的方案。 其他 准备提供合格技术专家和培训。 其他 柬埔寨在1995年财政年度为柬埔寨排雷行动中心腾出423 900美元。 联合国信托基金 第一次捐助。 其他 加拿大从1993年起已提供超过360万美元,以协助减轻阿富汗、柬埔寨和安哥拉地雷所造成的痛苦。加拿大国际开发署还向联合国提供的现金捐款,有助于排雷培训和当地能力建立。加拿大军队正积极参与排雷和研究。
保加利亚 柬埔寨	3 000 432 900	3 000	b				联合国信托基金 其他
加拿大	145 985	145 985					联合国信托基金 其他
捷克共和国	22 500	22 500					联合国信托基金 其他

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设 备	人 员	物质和 服务	
丹麦	922 509	922 509	联合国信托基金				第一次捐助；丹麦也考虑在必要时，捐助具体的排雷方案。
埃及			其他				专家和培训。
芬兰	934 579		其他				芬兰将为1995年的排雷捐助将近100万美元。捐款的一部分已输入阿富汗和柬埔寨的排雷活动。同时也打算疏通其捐款的一部分供安哥拉排雷方案使用。此外，芬兰也将通过难民专员办事处为莫桑比克的排雷方案捐款。
		500 000	联合国信托基金				将为人道主义事务部协调的排雷方案提供约 500 000 美元。这里面有一部分是将来由联合国信托基金决定的数额，另一部分是在可行范围内提供芬兰设备和专门技术。
			备用能力	b	b		打算通过向联合国排雷备用能力提供芬兰人员和设备的方式，供排雷使用，作为其捐助的一部分。
法国	409 836	409 836	联合国信托基金				将提供高达200万法国法郎(409 835美元)给信托基金。
德国	7 194 245		其他				未来三年内提供1000万德国马克供排雷、培训和防雷运动之用。资金是拨供双边项目以及人道主义事务部提议的适宜措施使用。它们大部分用于受影响最严重的第三世界国家。同时也考虑在必要时，将排雷作为农业项目的一规划成部分，因为不排除会危害农民生计，使农村发展无法进行。
			数据库				德国也打算与包含全世界所有已知地雷型态的数据库规划和协调，以支持信托基金。
			备用能力				

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	其 他
希腊							希腊于1992和1994年捐助阿富汗排雷基金,并于1992年捐助莫桑比克排雷基金。希腊也考虑将来提供更多捐助。
罗马教廷	4 000	4 000		b	b	b	联合国信托基金
匈牙利				b	b	b	其他: 匈牙利准备在国际社会支持下提供专门技术、技术知识以及受过训练的武装部队人员,参加联合国在这个领域的各种行动。匈牙利也准备分享有助于排雷活动安全的新方法和设备。匈牙利也愿意提供匈牙利军医院的收费医疗。
冰岛	5 000	5 000					联合国信托基金 其他 已捐助联合国信托基金(5 000美元)。
印度	50 000		50 000	b	b	b	技术性专门知识和援助将限于地雷受害者治疗和康复,但在这方面,就医疗和装补器具发展仍有探究可能。 印度专家通过各色各样服务的方式提供实物捐助。这些服务将包括设立地雷管制中心、提供地雷探测小组和排雷监督培训咨询小组。这些小组将具备有排雷业务的全副装备。
印度尼西亚	40 000	40 000					联合国信托基金 这项捐助将用于协助受地雷影响的人民,特别是柬埔寨人民。
爱尔兰	163 399	163 399					联合国信托基金 向信托基金提供不特别指定用途的第一次捐款。但是,其援助的条件是不用于资助制造军火或地雷的公 司所进行的排雷活动。同时也期望能够向联合国将来排雷活动提供持久的财务援助。
	653 595						其他 打算按照1994年水平维持排雷活动的双边支助水平。 迄今爱尔兰已资助并入莫桑比克、安哥拉和柬埔寨康 复方案的排雷活动和防雷方案。

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	其他
伊朗伊斯兰 共和国					b	b	
以色列	33 000	33 000					充分支持向联合国提供培训和咨询服务。 在捐助这次国际会议费用3 000美元之外又捐助30 000美元。 以色列也想与其他国家合作进行排雷方面的研究和发 展。以色列仔细考虑在有这个问题的国家举办排雷短 期课程的可能性。以色列也向1995年6月在金边举办 的关于排雷问题的座谈会捐助3 000美元。 约100 000美元是意大利提供较不发达国家参加国际 会议的费用。 意大利也考虑协助加强联合国备用能力的可能性。 莫桑比克--提供25 000美元供开发计划署在安哥拉建 立排雷部门的能力。 安哥拉--623 000美元响应紧急援助机构呼吁,以便 资助儿童基金会的防雷活动。 阿富汗--提供卫生组织供地雷受害者治疗和康复使用。 意大利也打算将其自愿捐款腾出一部分供红十字委员 会资助旨在提供地雷受害者援助和康复服务,特别是 在阿富汗和跨高加索各共和国。 在100 000美元之外,另提供200万美元,作为国际会议 的经费。 迄今为止,日本已为联合国排雷活动提供了将近2000 万美元(提供联阿协调处1200万美元/美洲组织在尼加 拉瓜的活动1000 000美元/柬埔寨防雷行动中心/提供 联合国维持和平行动在前南斯拉夫举办的活动 300万 美元)。
意大利	625 000	625 000					联合国信托基金
	1 875 000		b				备用能力 其他
日本	2 100 000	2 100 000					联合国信托基金
							其他

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	
拉脱维亚			b				将向人道主义事务部提供精通排雷的专家。专家已在 国外极为艰苦情况下取得专门技术。拉脱维亚拥有人 力资源,但无财务资源。为使起作用,必须征求双边和 设备合作。
阿拉伯利比							
亚民众国	25 000	25 000	联合国信托基金				也分摊国际会议的费用。
马耳他			联合国信托基金				将为联合国信托基金提出有限的象征性捐助。
摩纳哥	10 000	10 000	联合国信托基金				不发表声明,但提出表格。
荷兰	5 000 000		其他				将在两年期间内提供500万美元,供同联合国和其他捐 助国合作执行的活动使用。同时荷兰在过去三年中也 协助排雷活动,数额约为850万美元。
新西兰	280 415	280 415	联合国信托基金				此后三年每年将提供100 000新西兰元(66 667美元)。 新西兰也将在1994年12月捐助80 415美元,以加强该 部的排雷和政策股。
			备用能力	b	b		一个排雷潜水组和一辆潜水辅助车在接到通知28天后 到达,部署期间长达六个月。
					b		15名工程人员为排雷顾问或教官在接到通知28天后到 达,并提供初期六个月的的服务,但需遵守下列条件——他 们不打捞水雷,也不监督排雷工作。
挪威	1 342 385	1 342 385	联合国信托基金				认捐1 292 407美元+49 978美元已存入信托基金。
			备用能力	b			准备通过挪威应急制度向联合国排雷行动方案中的备用 能力提供专家人员。准备协助探索任务,并提供人员 和资源,以发起联合国排雷方案和防雷方案。

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设 备	人 员	物质和 服务	其 他
							其他
							挪威已为排雷行动付出2000万美元,将来也将拨出更多款额。
							此外,挪威将开始使用一个大型新排雷车辆,预期可以加速空旷地区的清理,其方法是引爆地雷或将其碾成无害碎片。挪威期望与联合国一起在地雷为害地区试用这种机器,以进行试办项目。
巴基斯坦					b		将能提供各种专家服务。期望与人道主义事务部和其他设立或增强排雷业务的其他机构建立联系。
秘鲁	44 000		44 000				秘鲁计划向联合国信托基金捐助,不久将宣布数额。
波兰	216 000		216 000		b		波兰国立医疗中心在一年中免费提供地雷受害者一个月医疗(包括手术、装补和复杂的手术后康复)。
							波兰也决定借调12个月期间9名合格和有经验的军医,在联合国的赞助下,为当地排雷队提供培训。
葡萄牙	50 000	50 000					将首次向信托基金捐款。
	100 000						葡萄牙将以双边方式与安哥拉一起举办排雷方面的培训方案,并决定增加援助,另提供100 000美元。
大韩民国							韩国打算按其国内预算程序,向信托基金提供自愿捐款。
俄罗斯联邦							俄罗斯联邦已提出专业排雷的候选人供列入名册。
							根据受地雷影响地区的同类方案,已审定排雷联邦方案。有意同联合国合作,并交流经验和发展技术合作。
							有意在多边或双边基础上,参与协助亟需排雷的其他国家、特别是培训专家探查或清除苏联连地雷和采购排雷设备。

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设备	人员	物质和 服务	
沙特阿拉伯 斯洛伐克	50 000	50 000			b		联合国信托基金 其他 愿意提供经验丰富的排雷员,特别是培训其他国家的排雷员。
西班牙	205 000	205 000					联合国信托基金 提供信托基金175 000美元,另加提供人道主义事务部30 000美元,以促成国际会议。
西班牙(代表 (欧洲联盟)	4 000 000	4 000 000					联合国信托基金 使用这项捐助将参与人道主义事务部讨论后决定。 欧洲联盟也为国际会议的成功捐助巨额款项。
南非	10 000	10 000					联合国信托基金 财 务 表显示南非现阶段不能向信托基金提供财务捐助。但是,已提出表格显示已为国际会议经费提供了10 000兰特。
	163 488		163 488		b		备用能力 协助排雷、打捞水雷和防雷的培训方案管理,其方式是支付1994/95年价值600 000 000兰特 (163 488美元)的人事费,因此,南非对全球排雷工作的捐助是根据医因具体情况而异的疗专门技术培训以及技术监督和咨询。
瑞典		1 000 000					联合国信托基金 决定为信托基金提供国家捐助100万美元(纽约来消息表示已收到捐款)。
	6 000 000						其他 瑞典政府和瑞典军队已指定约 600万美元供发展机械排雷系统以及地雷侦测和销毁的先进系统和设备。 瑞典近年来也通过联合国和其他国际组织和非政府组织,为阿富汗、柬埔寨、老挝人民民主共和国、伊拉克、尼加拉瓜和安哥拉的排雷行动捐助约2 000万美元。
					b		备用能力 目前正在研究瑞典如何才能促成备用能力。

附件五(续)

捐助国/ 组织	认捐总额 ^a	联合国信托基金	联合国排雷备用能力				评 论
			备用能力	设 备	人 员	物质和 服务	
瑞士	877 192	877 192					联合国信托基金 这项877 192美元的捐助中438 596美元是没有特别指定用途的,438 596美元是指定用于安哥拉的排雷方案的。
乌克兰					b		提供联合国信托基金的捐款是在瑞士支持红十字委员会及其在排雷方面的双边方案之外的。
							准备提供军事机构的当地排雷培训。
							同时也准备提供合格军事和技术专家,参与联合国控制下或同其他国家双边安排下的排雷业务。
联合王国		987 175					准备向信托基金捐款,提供约159 000美元,以支付专门技术援助的费用(钱已存入信托基金)。
美国		6 200 000					最近又向信托基金提供约795 000美元,其中一部分将确保排雷和这项股业务第一年的管理费(钱已存入信托基金)。
							包括 100万美元现金供联阿协调处和特别提供具体多边排雷方案使用的对外军事拨款400万美元(200 万给安哥拉、200万给联阿协调处——设备)。另外200 000美元已存入信托基金帐户,以支付国际会议的行政费用。
欧洲委员会			6 500 000				国防部拨出350万美元给安哥拉,美国开发署提供安哥拉300万美元。资金的精确分配未定。
	46 000 000						预期1996年财政年度将可取得类似的资源,但是在国会完成夏季财务审议之前无法承付1996年资金。
							过去三年,欧洲委员会已为阿富汗、柬埔寨、伊拉克、莫桑比克和索马里的排雷项目支付约3 000万美元。它正在审查其他国家的行动需要。
共 计	84 580 251	21 618 096	6 973 488				

^a 是国家或组织对排雷活动所作的捐助/认捐总数。

^b 显示对备用能力的可能支助。

附件六

专家组的组成

A组. 地雷探测

成员

驻阿富汗排雷和规划机构主任(非政府组织)

Sayed AQA先生

驻安哥拉人道主义援助协调股中央排雷行动办事处地雷探测干事(联合国方案)

David McCRACKEN先生

美利坚合众国国家地面情报中心(政府)

Thomas S.READER先生

加拿大三军皇家军事学院土木工程师(政府)

Jim SAWATZKY上尉

B组. 目前的排雷方法

成员

联合国维持和平行动部排雷专家

Patrick BLAGDEN先生

法国陆军技术科(政府)

Francois ESTRATE中校

南非(政府)

Johann Martin VAN ZYL先生

美国特种作战指挥部(政府)
David L. COURTNEY海军少校

C组. 训练本国排雷人员

成员

柬埔寨防雷行动中心助理主任
Phan SOTHY先生

芬兰(政府)
H. VAN GEENEN中校

联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处
排雷方案训练协调员
Noel SPENCER先生

美国太平洋司令部特种作战指挥部(政府)
Mark PETREE少校

D组. 管理排雷行动

成员

挪威人民援助协会(非政府组织)
Halvard BACH先生

新西兰(政府)
前联合国莫桑比克加速排雷方案总技术顾问
Steven RANSLEY中校

联合国法律事务厅一般法律事务司副主任
Francis M. SSEKANDI先生

美国欧洲司令部
Steve BARILICH中校

E组. 地雷和雷区探测和排雷的新技术

成员

澳大利亚国防科学和技术组织(政府)
Robert SPEAR博士

南非(政府)
Vernon P. JOYNT博士

瑞典国防研究机构传感技术部研究主任(政府)
Hans LOK博士

美国国防部夜间视力和电子传感器局反地雷人道主义排雷项目处长(政府)
Hap N. HAMBRIC先生

日本(政府)
Hiroshi TOMITA先生

F组. 地雷受害者的治疗和康复

成员

国际残疾协会方案共同主任(非政府组织)
Philippe CHABASSE博士

国际保健中心主席兼主任(非政府组织)
Kevin CAHILL博士

红十字国际委员会医务司外科协调员

Robin COUPLAND博士

世界卫生组织

A.LORETTI博士

G组. 紧急排雷-问题和解决办法

成员

德国排雷顾问

前难民专员办事处顾问

Gerhard BORNMANN先生

世界粮食计划署驻柬埔寨国家主任

Philippe BOREL先生

联合和平部队排雷行动干事

J.N.SIMONDS少校

H组. 防雷教育和培训

成员

地雷咨询团主任(非政府组织)

Rae MACGRATH先生

联合国难民事务高级专员办事处

Neil WRIGHT先生

联合国儿童基金会驻萨尔瓦多助理代表

Miriam DE FIGUEROA女士

联合国儿童基金会“武装冲突对儿童影响研究”研究干事
Stuart MASLEN先生

I组. 综合排雷方案-概念和实践

成员

前柬埔寨过渡时期联合国权力机构地雷方案主任
George FOCSANERAL先生

联合国向阿富汗提供人道主义援助协调办事处排雷方案方案管理员
Ian MANSFIELD先生

新西兰(政府)
前联合国莫桑比克加速排雷方案总技术顾问

Steven RANSLEY中校

国际残疾协会地雷部协调员(非政府组织)
William HOWELL先生

附件七

各专家组讨论摘要

1. 国际会议在三天会期内共举行了九个专家组讨论会。讨论反映了这次会议的主题,即在受地雷影响的国家建立本国的排雷能力。

A组. 地雷探测

2. A组广义地看待这一问题,既涉及全国性的大规模探测,也涉及更为具体的个别雷区案子。代表们促请联合国在电子设备、软硬件用品方面将外勤作业标准化,以确保统计数字的可比性。

3. 与会者强调参与探测的非政府组织和私营公司均需广泛接触当地居民,以便搜集资料,确定树立标志的责任,并提高排雷队的信心。这还可导致设立防雷方案。

B组. 目前的排雷方法

4. B组讨论围绕人力排雷技术展开,尽管利用狗和机械蒸汽取样也引起了辩论。用手排雷仍是可取的办法,因为这种方法最安全,并且是劳力费用低的国家里目前最有成本效益的方法。

5. 专家组呼吁研制更耐用的探雷设备以及能区分地雷和其他金属碎片和实际从地下挖出的金属的探测器。代表们还要求改善国家排雷方法和设备的资料分享情况,目的是使设备更先进,并减少伤亡。

C组. 训练本国排雷人员

6. 专家组讨论的依据是大家认识到从长远看,排雷将主要依靠本国排雷人员。阿富汗、柬埔寨和莫桑比克的本国人员培训方案经验提供了处理这一具体问题

的最佳办法的实例。

7. 讨论还涉及到征集学生参加中心或地方排雷训练学校;外来工作人员或技术顾问在初步建立全国排雷方案后继续留下的必要性;建议联合国为新的扫雷行动提供有用的资料,包括标准作业程序、培训和材料。代表们强调从教室到实地排雷的培训要有连续性,并一致认为培训方案必不可少的前提是毕业后可以随时得到设备、经费和人员来向实地派遣排雷队。最后,应将刚毕业的学生派到高度密集的雷区去,以便取得处理真地雷的亲身经验。

D组. 管理排雷行动

8. 与会者提到了立即培训排雷人员和建立有效管理机构的双重必要性。他们还强调不仅应将当地人员培训成排雷人员,还应培养成管理人员和专家,并且必须实施供资、法律机构和资源方面的责任程序。

9. 一些与会者表示,前敌方之间的和平谈判中必须包括排雷责任,交战方必须承担排除自己埋设的雷区的责任。

E组. 地雷和雷区探测和排雷的新技术

10. 讨论提及的新技术有磁传感器、穿透地面雷达、改良防雷车、蒸汽探测和取样、搜索雷达、红外导引头、中子反向散射传感器。

11. 讨论的中心点是国家和公司必须合作发展新技术、增加供资、承认实际雷区是进行试验的最佳实验室、以及必须为用户选配技术等,因为低技术办法有时可能是最好的解决办法。

F组. 地雷受害者的治疗和康复

12. 与会者关心因地雷受伤者的治疗、特别是在截肢和假肢修复方面的新方法和改良方法等的信息交流。专家组集中讨论了必须承认地雷造成的社会和心理影响

以及治疗问题。

13. 成员们强调尽管医疗为受伤者提供了短期治疗,但最好的治疗是禁地雷和排除现存的所有地雷。他们讨论了使所有地雷伤员获得假肢修复和治疗的必要性。

G组. 紧急排雷--问题和解决办法

14. 与会者一致认为要紧急排雷必须对排雷和防雷方案迅速作出反应,并立即发放资金。支持建立待命能力,或许是军事形式的待命能力,以便迁紧急情势可尽早部署排雷人员。

15. 他们还强调紧急排雷队需要有摧毁一切已查明的地雷的手段,并且得到适用的排雷车辆和适当的保护。

H组. 防雷教育和培训:

16. 成员们集中注意查明居民中哪些群体最需要防雷训练,以及在特别涉及流离失所者和难民时,联合国各任务地区是如何采用和执行这些方案的。

17. 他们指出排雷和防雷方案大有助于在社区一级建立和平,而且防雷方案需要适合每一地区的情况。防雷应是任何国家排雷方案的组成部分,在遣送难民回家时必须保持这种势头。小组成员称任何排雷培训学校的一个职能应是培训防雷教导员。

I组. 综合排雷方案--概念和实践

18. 一项综合排雷方案应有一个综合协调机构并对不同活动分别进行业务监督。这是小组成员讨论的一个题目,他们还认为任何这类方案应考虑到紧急情况、发展和资源,慎密选定优先事项。

19. 成员们承认非政府组织发挥的作用。非政府组织因具有迅速反应能力,迁紧急情势可迅速动作,并可在正式机构建立之前非正式地行动。非政府组织、联合国、任何已有的政府主管当局和捐助者应对制定一项综合排雷方案作出贡献。

20. 一些与会者称不断维持一项综合排雷方案必须有国际社会的长期支持。

附件八

1995年7月7日

排雷问题国际会议主席的总结发言

1. 我谨感谢出席本次国际会议的所有代表团、各联合国机构、政府间组织和非政府组织所表示的大力支持使会议取得成功。举行这样的会议还是第一次,会议是国际社会解决全球地雷危机努力中的一个重要里程碑。

2. 国际会议提供了一个论坛来提高国际上对地雷问题不同层面的认识,为支持联合国地雷行动活动寻求进一步的政治和财政支持,并加强这一领域中的国际合作。我们的审议再次明确显示除非我们全面的协调一致的处理这一问题,否则世界就无法摆脱地雷。

3. 97国政府、11个政府间组织、16个联合国机构和31个非政府组织出席了会议。它们大多对高级别部分内容十分丰富的审议作出了贡献。

4. 秘书长在主持国际会议开幕时作了十分重要的发言,为会议高级别部分的审议定下了基调。他称地雷是邪恶的、狡诈的大规模杀伤性武器,盲目的袭击平民人口,并强调指出了国际社会需集中采取行动的两个主要领域。

(a) 限制进一步扩大和盲目地使用地雷。这方面他指出必须审查1980年《不人道武器公约》的进程,并呼吁暂停出口地雷。他强烈呼吁禁止使用、生产和储存这些武器,并提到《禁止使用化学武器公约》是一个光辉的先例;

(b) 为有关地雷的活动提供足够的资源。这方面,他呼吁所有与会国向协助排雷自愿信托基金慷慨捐助。

5. 高级别部分与会者在审议中强调下列十分重要的问题:

(a) 所有与会者代表团都提到全球地雷危机之深重,且在继续恶化他们强调必须采取紧急有效措施扭转这一趋势。索马里小女孩Fadumo的到场不仅深刻显示了悲剧规模之大,而且表明有效的国际行动可以为这些盲目武器的无辜受害者提供对未

来的希望；

(b) 许多代表团和组织要求全面禁止地雷。有些则称这是我们应争取的“最终目标”或“可取的目标”，另一些认为尽早采取这种行动的时机已经成熟；

(c) 所有与会者都认为审查《不人道武器公约》是迈向制止扩散和盲目使用地雷的十分重要的步骤。除了50个公约缔约国之外，有些国家表示将考虑签署这一公约。大多数与会者认为该公约应适用于国内冲突。一些代表团强调公约必须包含禁止非自毁性地雷和建立核查遵守情况的机制。与会者一致认为必须强化公约的规定并更严格地遵守这些规定；

(d) 多数与会者还强调必须暂停出口。令人欣慰的是有20个国家表示它们已规定暂停出口以及不再制造和出口地雷；

(e) 与会者强调必须加强协调联合国在这一领域的活动。在这方面，各代表团欢迎指定人道主义事务部作为一切有关地雷事务的联络中心；

(f) 代表团欢迎联合国在为解决地雷问题的国际行动规定政策框架方面发挥的领导作用。许多代表团赞同将重点放在培养本国排雷能力上，这确保受地雷影响的国家最终能应付这一问题；

(g) 协助排雷自愿信托基金、联合国排雷备用能力和地雷数据库均受到欢迎，被认为是解决地雷问题的重要手段；

(h) 对有关地雷活动的筹资表现了大力支持，令人高兴的是迄今已为这种活动认捐了8500万美元。具体地说，会议期间对协助排雷自愿信托基金认捐了2000余万美元。一些国家已表示愿意在不久后向该基金作出捐助。这些资源可使联合国及时有效地开展排雷；

(i) 此外，与会者还认捐了约700万美元供在联合国内建立备用能力。认捐包括提供专家人员、设备、服务和设施。实物捐助过去是联合国排雷方案的重要内容，今后在待命安排中将发挥更为重要的作用；

(j) 许多代表团强调了研制排雷新技术的重要性。为此，好几个国家表示愿意

资助这方面的研究项目。许多来自受地雷影响国家的代表团强调了高效率 and 低费用排雷设备的重要意义。

6. 我们确实面临着一个规模庞大的问题。但是我们必须提醒自己,我们可以为此作出努力,而且事实上,过去几年已作出许多努力。在阿富汗和柬埔寨的全面排雷行动方案已进行了好几年了。这些方案几乎都由当地人执行,已经廓清了几十万平方公里的高度优先地区,从而使当地居民能重新过上正常的生活。每排除一个地雷就可能挽救一个人的生命。防雷教育方案保护人民免受地雷的危害。治疗和康复方案帮助和协助地雷受害者重返社会。这些重要活动必须继续下去,并加以扩大。现在还有大量国家没有获得排雷和有关活动所急需的援助。

附件九

会议收到的文件清单

<u>文 号</u>	<u>议程项目</u>	<u>标 题</u>
SG/CONF.7/1	3	临时议程
SG/CONF.7/2	4	秘书处的说明--国际努力解决全球 未清除的地雷问题
SG/CONF.7/3	6	秘书处的说明--联合国排雷备用能 力的拟议框架
SG/CONF.7/INF.1和Add.1		与会者临时名单
第1号背景文件	5(a)	地雷探测
第2号背景文件	5(b)	目前的排雷方法
第3号背景文件	5(c)	培训本国排雷人员
第4号背景文件	5(d)	管理排雷行动
第5号背景文件	5(e)	地雷和雷区探测和排雷的新技术
第6号背景文件	5(f)	地雷受害者的治疗和康复
第7号背景文件	5(g)	紧急排雷--问题和解决办法
第8号背景文件	5(h)	防雷教育和培训
第9号背景文件	5(i)	综合排雷方案--概念和实践

- - - - -